大清光緒廿七年

第五千八百卅八號

叻報

（本館開設在舊巴虱口門牌第七號）

辛丑五月初二日

告白首日每字壹仙次日至七日每字半占（大英一千九百零一年六月十七號拜一）以後每一禮拜日壹出每字二暗督教行核算

本館新聞除禮拜外日出一紙　諸君賜閱本報者無論本埠外埠均可函致本館取閱如外埠閱報照加寄費可也除日報照常刊送外從不惜工本從英國採辦釘書義

紙各機器以待與　各官紳刊印響籍皋件並有英國各體活字及各式花邊等延有西人排印工藝蓄精所宿中西文字均能刊印並有石版印字大小機器均精精工價

印工綫絕倫並延有文士醫寫各體文字現由上海購到各種書籍出售其書目另行刊佈所有各項價藏相定再

本館所登來札原常其有關世道人心者附登各亦須無發於人而後始錄其有讀屬成文以及支離費解者概不登錄嗣後　諸看來札倘祈自諒更須寫眞府里而後敢登但來稿登與不登均不能將原稿收回也　本館隨白

敬請蒙師　○啓者前在本館設帳之蘇先生現在因患足疾旋里爲此本館再欲延請蒙師一位其人必須能操漳音不吸洋烟靜居簡出而又勤於訓迪者方合如有欲就此席者請至敝館面商便得特此佈　闔

本館謹啟

頂上麒麟紅烟發售　○啓者本號親自採辦鶴山芸蓼正地道露頂嫩葉紅烟發售不惜資本精工配製烟色潤澤氣味香甜且能耐久不變每包重捌兩每箱裝壹佰肆拾包沽價銀一十九元此烟吸之濃香異常兼治山嵐瘴氣並能除痰辟疫實爲烟中之佳品與別家所沽之紅烟大相懸絕所謂價廉味高誠非謬也　諸尊光顧請早移玉惠臨是幸

光緒廿七年正月廿一日　星嘉坡牛車水公興號謹啓

諭旨恭錄

三月十一日行在內閣抄奉　上諭前旨懲辦教案人員茲據岑春萱查明奏稱內有山西大寧縣知縣曾李鳳係曹李鳳壽陽縣知縣秦鑑湖係秦錫圭著即更正欽此○十七日吏部具奏請補戶科掌印給事中一缺奉　硃筆圈出德馨欽此○同日都察院奏派署理掌戶科事務奉　硃筆圈出唐椿森欽此○同日又奏派接查舊太倉事務奉　硃筆圈出鄭思賀欽此○四月初一日軍機大臣面奉　諭旨前據順天府兩次代遞紳民呈請廻鑾茲復據都察院衙陳奏具見依戀悃忱朕恭奉　慈輿駐蹕長安遙瞻　宗社時切愴懷未嘗不急欲廻鑾以慰天下臣民之望着奕劻李鴻章將和約迅速議結俾洋兵早撤以便定期廻鑾該親王等即將此旨徧諭臣民人等知之至廻鑾日期內廷應行預備各事宜着傳諭世續屆時先爲料理欽此○初五日奉　上諭前據留京吏部堂官奏變通銓選章程片擬開選各官缺一摺朕詳加披覽所擬章程名爲簡易實多轇轕當諭令軍機大臣會同行在六部妥議具奏茲據該大臣等將原奏未盡妥協之處逐條指出并另擬辦法會奏所擬甚是其所擬辦法亦較平允即著依議行前因整頓部務諭令各部堂官將書吏積弊實力剔除吏部職司銓衡乃所擬選缺章程仍開書吏舞文之弊安望部務有起色即此次堂司各官姑從寬免其置議嗣後該部辦理公事必須督率司員親手經理不得仍聽吏胥之妄爲以肅官方而杜流弊兵部銓選事宜亦應查照此奏一律辦理其餘各部院公事亦多假手書吏各該堂官務當以吏部爲戒督率司員將一切檔冊文件親自檢查是否齊全妥籌經理痛改從前錮習奮勵從事用副朝廷實事求是至意欽此○十一日行在內閣抄奉　上諭京師爲天下之根本六部爲天下政事之根本六部則例本極詳明積之既久書吏竄穴其中濫利舞文往往舍例引案上下其手今當變通政治之初亟應首先整頓部務爲正本清源之道非盡去蠹吏掃除案卷專用司員辦公不可茲値京師兵燹之後各部案卷不過僅存四五著即一併銷毀以示廓清弊竇銳意自强之意自此次銷毀以後各部堂官務須督飭司員躬親部務各就事之繁簡另募書手若干專備抄繕文書之用不准擬辦稿件積壓文書並著堂司各官妥定簡明無弊章程通限兩個月咨送政務處大臣覆核具奏候旨頒行彼夫蠹吏盜權人人所知亦人人所恨而積久不去者其故有二一則司員不習公事奉吏如師一則貪劣之員勾結蠹吏舞弊殊不知例爲舊有案乃新增彼倚案卷爲護符視書吏如手足者動以無案可稽爲詞試問我朝入關之初究有何案可援　列聖勵精圖治亦何嘗拘守成案朕之棄案用例正以仰法　列祖振興庶務磨勵人才各部司官務當勤奮辦公力任怨勞新進者專心學習但患不能不患不知朝廷求才若渴破除成格務各振刷精神掃除積習修明百度以副朕懷有厚望焉欽此○同日奉　上諭現在整頓部務裁汰書吏原爲祛弊起見所有各部裁汰之書吏朝廷格外加恩予以出身著吏部按照向來年滿書吏應得議敘章程妥議辦法以示體恤欽此○十四日行在內閣抄奉　慈禧端佑康頤昭豫莊誠壽恭欽獻崇熙皇太后懿旨　神機營虎神營隨扈弁兵著賞給漕米一千石由戶部發交該營大臣妥爲散給以示體恤欽此○同日奉　上諭湖南衡州府知府員缺著李子卿補授欽此○十六日內閣抄奉　上諭福建興泉永道著延年調補徐兆豐著調補福建延建邵道欽此

書恩會生之道所最要者則惟數計其次則惟銀兩然必須有以善繼始無意外
者本行暫辦設調匯名三品洋商來叻……係白頭欵式發售有年沽飲……香者眞不

英事電音　○本坡實得力太晤士西報接念八日英京來電云昨報倫敦外部大臣吉連文在議院稱各議員詰問德國仍欲駐兵上海情形該大臣曾晉此事誠然惟尚未得德廷照會以故未知詳細一節英人聞此無不同深懸慮以故下議院人員欲于下次開院議事時再行詰問此事倘該外部所答之詞未滿衆意則各員即欲在院立議畀爵此事辦論以期澈底查究以防將來之弊云云按上海法報有云德國業已決意留兵一隊在上海駐守察看情形最速亦須留守至五六年之久幷欲在上海建築兵房以居士卒云云以此觀之則德意所在蓋可知矣英國可不持爲留意哉　續來電信云戶部大臣烏打谷花對衆宣言曰日前風傳英打兩國將欲罷兵重敦睦誼一節殊非實情因查打國現在尚有兵車一萬七千名從事疆場之故也云云　來電又云倫敦外部大臣告衆曰現在各國駐華衆統領之意以爲除各國所派駐紮北京保護使署之兵不計外尚須有兵六千名防守中國各要隘方能穩固云云　來電又云英國前曾派員咨華往查打國賦稅茲據該員稟稱細查打國各礦所得利息國家以一九抽收方合云云

留兵貫禍　○津門來鯉云現在法軍統領業經示禁各法兵不得越過英國租界然目前兩下雖可相安無碍第恐遲之又久亦終不能永久無虞也又得歐洲來電云西本月二號天津之大沽路有英法德三國軍兵互鬪以致法兵傷者五名英兵一名幷有兩德軍當場斃命云云

惟利是圖　○歐洲來信云前者俄廷擬在法京貸款一節刻因畧與德人親密俄又改向德京貸此鉅資幷聞俄之理財大臣不日親往德京畀與德人商辦此事云云按俄自邇年來因與法國締盟即向法人貸欵多次以致法商嘖有煩言今者俄甯與德聯和又復改向德京借欵似此惟利是視已足令人慨然尤可奇者德人前因有事于吾華欲用四兆金磅且向美商轉貸今俄欠欵反向德人商借豈非意外奇聞也哉

三雄乍合　○俄京電信云探聞德皇定于西本年八月親赴俄京與俄皇相見倫敦日日電報新聞得接駐德京探訪人來電云互相辦論俄德兩邦目前乙和好即可以料定俄法德三國是必互結狡謀合辦東方之事云云

法圖現欵　○歐洲消息云法京外部大臣在議院告衆曰以本大臣之意見則中國所賠各國欵項必須一次清還方能穩妥而所貸外欵則以各國爲之保認云云

遞解三誌　○遞解續聞已紀廿五日報中頃閱日昨本坡國家發出憲轅特報云西去月廿八號頒示將馮文輝又名亞二及林樹春陳亞剛三名判定永遠革出境外一案今已改爲出境三年又西六月二號示將林燕永遠革出境外一案已于西本月十號起解西去月廿八號示將馮運標陳學保永遠出境一案十號再定已將前示作爲罷論

逝者如斯　○頃閱國家册報西去月內叻地居民身故者共有九百八十名口其中華男五百八十八名華婦一百一十七口　又計前一禮拜內居民身故者共有二百四十九名口其中華男一百五十六名華婦二十二口若以近來死册觀之則邇來人民每禮拜棄世之數較前尤覺有加矣

迴鑾消息彙報　○兩宮迴鑾道出河南已疊誌前報茲經友人函告河南行宮本議製造活動房屋三座按站接搭如駐蹕第二站即將第一站房屋拆卸運至第三站之前旋恐轉運不便躭誤時刻責任非輕故刻下仍議另建　行宮至　萬壽宮則多年未修需用更大地方官無有議及重修作爲　行宮者○慶李兩全權業已札派周玉山方伯督辦　皇差陳太守本爲帮辦所有　鑾輿經過直隸地方應如何布置之處刻已繪圖貼說呈明兩全權照准○迴鑾之期頗近故日來官員又紛紛從西安府回京聞入半奉有要差○探得　兩宮迴鑾沿途須設驛館二十餘處每路一站約須經費八萬聞共需一百餘萬之譜已由各督撫預先籌備　西安來電自接到順天府都察院奏請迴鑾原摺二件後隨電諭慶李兩全權速將各國賠款及撤退兵隊議妥即行迴鑾○又云　皇上迴鑾業經有期現經禮部堂憲督飭司員辦理迎鑾禮節已行舉辦並聞西安辦理起鑾各事宜現派出內務府大臣世續料理一切云○保定來函云慶親王已派順王等前往河南迎鑾順王當及澤公慶公潤貝勒於初五日兩點鐘由京乘坐火車到保假西關火車站暫駐行旌云○字林西報云上海官場接清江浦信息稱有江西德窑磁器一千九百六十件如飯碗花瓶之類解往開封以備　兩宮迴鑾道經是處之用○又云西安某大員近致書其寓滬家屬謂　皇太后　皇上同幸開封府屆時　太后留駐俟得有各國無相害之實證然後回京且謂此事甚確係得之　太后近臣之口○又云本埠官場傳聞慶邸李相電致各督撫將軍於通省進欵撥銀若干以備　兩宮回京大差費用

破除舊例　○醇親王生於七王府中其府名爲七爺府在禁城內西南隅　皇上入承帝統後遂將邸第分半爲醇賢親王寢廟至去夏拳匪滋事時始行告成本主尚未及安設後英軍以爲醫院其餘邸屋因係　皇上降生處故謹閉不居然亦常加修葺去冬亦爲連軍第一隊所居近日醇親王往謁英將排脫英將設席讌之王之諸弟皆與坐宴飲既畢英將借醇親王周圍察看則故宮依然無恙也按醇賢親王共納五妃生七子一女今存其五今上爲其第二子襲王位今稱醇親王者其第五子爲今上異母弟庶出也其母爲醇賢親王第三妃王年十九身材短瘦性情柔弱然甚有志氣向不甚與聞外事故鮮有知者嫻于西國規模風俗政教其兩弟一年十七一年十五性情不同容貌亦異當

正金鐘標萬蘭池酒發客

啟者本公司所留辦正金花鐘票萬蘭池酒久已馳名叻地諸華君均喜用之現已議定與本坡酒公司包辦以應零沽凡華籍諸商有欲零沽者請至酒公司沽買便得如買成起以便配往外處者仍可至本行沽買至此

酒製造之法精妙異常酒味甚清以之蒸釀者皆為上等之料保無偽充之弊此酒若在本坡沽飲甚屬合宜且價亦甚廉諸欲沽用須爲留心辨明以免魚珠之混現在市上假冒者甚多以上所有各票如無本行丕殺呼咨華字者即為假貨幸勿為之誤買本行有厚望焉

大英一千八百九十八年正月十三號

新嘉坡膠老惱公司前

專辦祖家頂上獎酒發售

丕殺呼咨公司原庄諸君光顧認明印標

紅首俹仔標萬蘭池酒出售

啓者本公司所製之紅首俹仔標萬蘭池酒馳名已久乃係歐洲名家所製自一千八百一十九年相傳至今已閱八十一年之久而其酒有收存數十年方肯出而沽賣蓋緣其熱氣概巳全消所以 諸君沽飲者均深獎譽現在歐洲一帶各國之人無不飲喜此酒因其氣味清香遠勝於他酒故也是以本行特辦此酒來叻發售自此酒到叻而後凡沽飲者無不盛稱其美且此酒與本坡天氣甚屬合宜諸翕賜顧祈細心辨認紅頭庄及以上所列各票頭并有來士古乙拿模只公司等西字為憑庶免為魚珠之混是所盼

大英一千八百九十七年二月十二號

膠老惱公司前不殺呼咨即加珍麥洋行謹啟

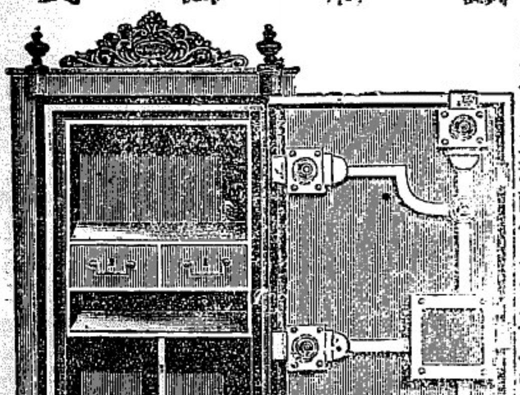
嗎根代望郎有利銀行告白

啟者本銀行創設有年茲將本行情形詳開如左 本行所備本銀計共一百一十二萬五千磅即一千一百廿五萬元 已收本銀五十六萬二千五百磅即五百六十二萬五千元 各股份人未交之銀亦有五十六萬二千五百磅即五百六十二萬五千元 另餘積項及未分之息共銀五萬三千五百磅即五十三萬五千元 本銀行總寫字樓在倫敦 凡諸仕商存寄本銀行之項其一年期者以四八仙息算 六個月限期者以三八仙半息算 三個月限期者以三八仙息算 來往短期數則以二八仙每日計算凡關銀行應為之生理本銀行均可承辦 諸君惠顧請移玉惠臨面商便妥

大英一千九百年四月廿六號 啟

嗎根代有利銀行駐叻總理人兒下士嗎禮啓

鐵櫃出賣



啓者本行售所之鐵櫥在本坡馳名巳久素蒙各君購用莫不盛稱其妙計此櫥之大小共有五種而價甚相宜此鐵櫥乃歐洲著名工師所製極為美善本坡所有西人齊智以人及作椒益生理諸華商多向本行沽買以為貯銀之用因本行所沽者均用頂上物料製造而成不惟能壯觀瞻並且異常堅固無論火燒盜劫均可無虞貨美價廉莫此為甚倘 各君有欲購此櫥以收藏重寶者可至本行選沽此佈是幸

英一千八百九十八年正月十三號

膠老惱公前司丕殺呼咨即加珍麥洋行啓

華芳影相樓新張告白

啓者本主人在星架坡漆木大街第二百二十五號門牌即馬交街口頭一間新設影相樓一所佈置精潔修飾裝璜且由歐洲辦到上等藥料超等器具所影山川人物男女芳容小若分毫大逾數尺形神畢肖光耐留存久不變色并備中西時款衣裳袍帽戲服華素俱全以便・諸貴客隨意穿戴當此新張伊始自必加工加料以冀傳揚倘荷　青垂計當適格

大淸光緒二十七年正月十四日　華芳影相樓謹啓

司各脫滋補鱈魚肝油

此油潤肺除痰補益氣血又能殺除肺癆之症及有益肺胃經之病嗽咯痰凡身體瘦弱胃不消化肺經受病發熱傷風虛損色傷破令肺血縮痢疾等症不見肌肉不長筋骨軟弱等症皆能治之不論男婦老少無病常服亦能壯旺精神充盈肺胃此乃滋補而不燥滋潤而不膩之妙藥也每日服三次每次服三錢至四錢小兒減半服合　英京司各脫乳白鱈魚肝油公司謹識

此係司各脫馳名之乳白鱈魚肝油之標頭及其圖式其圖乃係一人背負大鱈魚一尾在此標誌乃爲真貨　諸君賜顧請認明標誌庶不致悞特此佈聞

星嘉坡莫粱公司代理　發售

中國通商銀行告白

啓者中國通商銀行乃於西一千八百九十六年恩民末月十二號即華光緒廿二年十月初八日恭奉中國　朝廷之命爲之創設

計集本銀五百萬兩先行收取二百五十萬兩

總理處設在上海　本銀行及分設於廣東　芝罘　鎭江　福州　漢口　北京　汕頭　天津等處

本銀行所爲生意乃買賣以上各地之票及代收以上各處之滙項并電滙等件凡　諸仕商有物作按欲向本行請貸及寄匯等件皆能如　命倘有欲將銀項寄存本行者亦爲撥外存放將本行所奉月息列明如左

三個月銀期者每月利息三八仙半

六個月銀期者每月利息四八仙半

十二個月銀期者每月利息五八仙半

大英一仟捌佰玖拾玖年拾式月拾式號

大淸光緒式拾伍年拾一月初拾日

中國通商銀行駐叻代理人莫實得洋行謹啓

西醫生力打時英古便益時卑刺藥水

本房有便益時卑刺藥水乃醫生力打時所製曾爲歐洲各國馳名久矣以致皇家大醫院將此藥水常治風濕腫痛及手足難舒抽筋痲木等症

凡一切身體骨節拗屈傷發熱出汗痢疾肚痛等症皆可每日服三次每次十損或風火牙痛或蛇虫鼠傷患者將此藥水每日搽搽三四次無不立效如有五滴無不見效　諸君光顧請認紅樣爲記

西一千九百年五月三號　星架坡德國神農藥房謹啓

沙時巴釐刺藥水

啓者茲有醫生力打時英古所製之樣標沙時巴里刺藥水乃用沙時巴釐草攻其精汁製煉而成此藥功效最神者係清血中穢濁凡諸血症最屬相宜　諸君賜顧請移　玉惠臨採購爲盼

西一千九百年五月三號

星架坡德國神農藥房謹啓

勸辦福州賑捐

（啓者本局現奉福建省會善後總局司道憲札委勸辦福州水災賑捐並即領發司印實收關防前來當經遵延設局開辦報明在案查南洋各埠士商非粵即閩休戚更爲相關前此之順直安徽山東及印度等處相繼告災猶蒙　諸善士踴躍輸貲慷嘗以慨其仁心仁聞固已上達　天聽遍及地球此次福州水災更爲切近計待賑者四萬八千六百餘戶飢民十二萬七千八百丁口有奇而延平建寧兩府之被灾者不在此數哀鴻遍野如鳥失巢其顚沛流離之慘令人目不忍覩耳不忍聞況値時事多艱捐務弩末所望　仁人君子同發慈悲共襄賑恤上爲　朝廷分南顧之憂下爲孫子造無疆之福所有簽貲助賑一律塡給實收照章請獎計開　封典職銜槪照例銀每百兩折收十四兩　貢監減成每百兩收十六兩足成每百兩收四十四兩　花翎　藍翎　視品級計數　各收加一紋銀補水　其餘名目甚繁另印單張分送備查　本局隨捐隨報　部照最爲快捷伏願樂善好施之君子無論本坡外埠均可開列銜名籍貫三代到新嘉坡源順街安和號報捐是禱

勸辦福州水災賑捐分局公啓

大淸光緒廿六年十月十三日　大英一千九百年十二月四號

安號亦十餘間去月廿四夜三點鐘乾合號失愼一時火光熊熊炎威四射時值東北風大作以致左畔賭店戶先付一炬未幾風轉西南火勢風至又延右畔賭店亦復一律燒盡直至四點鐘吳回氏始息怒而去各店皆草爲上蓋最易引火該處久無水龍局只得任其自焚自滅而已約計被燬物業値銀三十餘萬元而二合號已被燒去樹乳等貨値銀二萬餘元爲數頗鉅聞乾合號失愼之由係因其嘐拉由人種火未知果確否耳

騙案詳臬

○本日棉太守提訊霹加里人微來生及波屬生二人請臬捕獲同籍人美勢哇生據稱住西里宜路徵前有項二百元被則二百二十元寄在美之店中近日美將其店倒閉不照國家之例報窮是美有心存騙余等二人之項等情府尊次第訊畢判將此案上詳臬署核辦

挾刃行兇

○距坡五英里實籠剛路捕房第廿八號二等差本日向左堂棉太守稟稱該路流水坑地方初一晚七點鐘之際有閩人卓分手持大板刀一柄闖入同籍人朱珠之家舉刀砍中朱之左頭額次及右臂計受兩傷後朱之家人奪下兇刀前來報案余帶仝巡差一名往拘卓及兇刀送案將朱送往西醫院調治聞朱受傷過重據醫生云朱傷約一閱月始能全愈等情府尊判展限初十日集訊卓覓人署保五百元在外候訊據道路傳云朱卓二人爲討欠項口角打架後乃持刀行兇確否待查

刼案獲犯

○前報金瑞美中舡去月初六日在荷屬吉里汶埠之四角巴海面被刼殺死船主閩人陳添等六命而船中水手黃進生陳燕二人逃得性命來叻報聞該船只被刼去洋銀三千元之譜一案茲復探悉金瑞美船東閩人陳聰帶同進生及燕二人到呇來荷官處控告經荷官出有賞格購緝日前派出嗜脚穆拉油差三名帶仝眼線往荷屬新及港地方次第查獲刼犯穆拉油人亞蜜等七名押往廖內荷官處訊辦如何發落俟容續登

春來星島

○余泰徵出洋辦公道出星島偶受溫疾悶數醫而疾不除聞楊壽甫先生亦適來游亟聘之診連服數方而疾若失先生夙習舉業兼通靈素文戰屢北遂以術行丁戊年間廈多疾疫著手回春活人無算誠良醫也茲幸南游至止寓綴百嚹麟對門定能救濟斯人共登仁壽余實不惟爲先生之得行其志幸焉

光緒廿七年五月初二日　鷺江陳綱謹啟

退股聲明

○啓者新嘉坡鐵柱街錦興號內錦德昌號出水生理原係林錦才林順池錦興號林慶章林天德等合夥營謀自上年開張至今並無異議邇因諸股友欲圖別業即聚集在狀師處將錦德昌號生理數項核算明白諸股友愿將生理全盤歸與林慶章一人承受其諸股友所有應得本利銀項亦經即日完找清楚經蒙狀師作字並各夥押號明白矣嗣後錦德昌號生理盈虧以及來往數項進兌揭借保認等事概歸林慶章經理與各股友無涉特此聲揚免滋後論

光緒廿七年四月廿九日　大英一千九百零一年六月十五號　錦德昌號退股人等公啓

告示

○特授三州府華民政務司正堂伊　爲曉諭事奉　署督憲札開華曆本年四月廿四日本總督及議政局訊得新嘉坡之瓊萬成會館與園坣人民有碍着即照例遣散等因奉此合亟出示諭知該會館旣奉　憲命遣散嗣後即作爲犯法之會黨而論無論諸色人等均不准再與該會有所關涉至該會之物業已由本司移請報窮司查封發落特此示知各宜凜遵毋違　示

大英一千九百零一年六月十四號　大清光緒廿七年四月二十八日

粤東梁財信馳名藥酒膏丹丸散

○啓者余親由粤東本鄉辦到梁財信神效跌打追風藥酒來叻發兌此酒乃其家傳秘方耑治刀傷跌打斷筋折骨腰膝酸軟手足痛痺肌腐腫脹身面青黃痰凝氣滯左癱右瘓痲木不仁一切風濕痿弱諸病功難盡述此酒在於粤地久已馳名有病飲之立能退病無病飲之亦可舒筋活絡補益精神　另有活血除痰止痛散無論跌打刀傷疼痛以及腹痛脚痛腰痛氣痛等均能立止此外幷有調元至寶丸及追風膏藥等一切靈驗丸散均係梁財信家秘製用之者立見奇效與他人所製者不同本號因叻地諸君素慕梁財信膏丹丸散之神奇而難於採買故特辦來叻地以應世上之求倘有欲購以上藥酒丸散者請移　玉到本號相商便得特此佈告

大清光緒廿七年四月十四日　新嘉坡府署左傍單邊街新巨泰號梁敏修謹啓　十

敬佈知音

○啓者余近創設醫學報本擬於今正開派故於去臘底趕將永安堂藥店項與他人俾得專心料理報務荷蒙　諸君見愛紛紛挂號定閱報章詎意卜居久而未就遷延時日直至於今致辜　諸君子屬望之殷殊深歉怍近已稅定模實街第三十八號門牌卽海山街英塋之後大馬路白吉蘆廟左傍華人呼爲番禺副館街者現在業經遷往一俟舍館摒擋就緒便當趕緊開派報章至於排印等一切事宜卽在本叻報內兼辦　諸君有欲賜教及挂號取閱醫學報者請至叻報寫字樓或模實街醫學報分館內面商可也特此佈　聞

光緒二十七年四月初一日　葉季允謹啓

縷述禁港不便情形

○自來時症流行急于星火是以叻埠國家船客自有疫口岸來此者卽以旗漳山爲禁港之界蓋欲杜其傳染保我黎民也其如山本海中小島禁所非無木屋茅寮但因土地荒蕪事雖週備僕等同由吉隆搭薩寶輪船于初四日下午抵叻至初五早入禁港界至下午三點鐘乃移棲止之區連日來艱苦備嘗弛禁後尙覺五中抑鬱故將禁港時不便之處刊錄報中俾後之來者鑒此前車事事預爲之所焉　一上落之難船客被禁由中舡駁運登山迫抵海灘梯登鐵橋橋長數十丈闊僅兩尺餘如日前春生輪船自港抵叻客因禁港分乘中舡登山維時四中舡載客直到梯傍登橋餘四中舡以長板渡客下灘然後登梯豈意時當黑夜客中婦孺均因板窄紛紛墜水親屬等倉皇赴救雖幸水及腰際各無他虞然已帶水拖泥不勝狼狽矣繼登此橋橋身亦狹只可魚貫而行倘數挈女携男抑屬肩箱負笈荏弱者力難任重其何以堪禁所遠近不齊有距岸在一英里外山路崎嶇徒行甚苦若携行李愈覺艱難也　一居處之難該山雖設禁所然奈遞者香港吉隆均患疫癘來客被禁遂多日前青旗頭與春生兩輪船先後禁港來客過衆屋宇無多該管公差命客姑宿樹下是夕大雨各客四肢如沐行李皆濕欲避無門矧乃縱得枝棲亦難安處隨處均有汚穢迫狹之虞每夕且有愚頑之輩羣就禁所外四週便溺糞穢雜陳令處此者掩鼻欲嘔至乎海風砭骨寒露沾衣風雨飄飆尤其小焉者矣　一飲食之難該山差館前本有水源惟啓閉無時客多勢難遍給衆不得已各覓泉脉所經抓草撥土掬水水中雖雜草根泥屑亦澄而飮之不暇計也米由差派三日一遭客或數人或十餘人同領一米粜多無盛米之器或襟以衿或承以掌狀與乞丐無殊作炊乂無爨具客或以瓦枕代鐺或以白鐵面盤作鑊挖地爲灶拾葉爲柴折枝爲箸聊以果腹天荷下雨則遍地皆濕求灶尤難枵腹捱飢事所常有嗟乎遠適異國昔人所悲患疫之秋更多貽累所望紳商善士同於慕建旗漳山防疫被留善堂一端早成美舉或有好行其德者亦望於後來諸客告以所述情形俾知一切日用必需之物預爲帶便免受凄凉則言者禍有攸歸聽者戴同山嶽矣此佈

曾居禁界人　陳海東　朱幹臣　馬億壽　陳文初　陳耀生　李慶

光緒廿七年四月十七日　李冰垣　李彪　楊發　方冠卿　黎秀珊　仝啓

光緒二十七年五月初二日滙票行情叻報館刊

鴉烟土	無行	新烟土	九百三十元
上甲錫	七十五元七五	叻烏椒	二十八元五角
叻甘蜜	九元一角半	叻白椒	四十五元
足金每両	七十六元	叻膏每担	十五元五角
呂宋膏每担	七元三角二五	吧膏每担	六元

金磅行情	金磅一個	一十元
印度盾	一百元兌	一百四十九盾
爪亞盾	一百元兌	一百二十盾七五
滙票行情	銀行利息	九八仙
滙香港	銀行現銀票一百元銀行貼出	五角
	商人三十日期銀票一百元貼銀行	二元
滙廈門	銀行現銀票一百元銀行貼	平會
	商人三十日期銀票一百元貼銀行	一元
滙加嘮巴	銀行現銀票一百元値	一百一十九盾二五
	商人三十日期票	一百二十三盾二五
滙泗里末	銀行現銀票一百元値	一百十八盾二五
	商人三十日期票	一百廿三盾二五
滙三寶壠	銀行現銀票一百元値	一百十八盾二五
	商人三十日期票	一百廿三盾二五
滙望加錫	銀行現銀票一百元値	一百十八盾二五
	商人三十日期票	一百廿三盾二五
滙井里汶	銀行現銀票一百元値	一百十八盾二五
	商人三十日期票	一百廿三盾二五
滙仲光	銀行現銀票一百元値	一百四十八盾二五
	打電信	一百四十六盾二五
	商人三十日期票	一百四十一盾二五
滙加里吉打	銀行現銀票一百値	一百四十八盾七五
	打電信	一百四十六盾七五
	商人三十日期票	一百五十一盾七五
滙上海票	銀行現銀	七十二兩半
	商人三十日期票	七十五兩半

輪船開行

坤甸	木致岜那輪船	初三日	上午七點	郭開壓
英得宜里	永安輪船	初三日	中午十二點	安和號
彭亨	永興輪船	初三日	中午十二點	安和號
北干	甘嗎挽 又		又	又
蘇坡	豐遠輪船	初三日	下午二點	豐源號
蔴六甲	又		又	又
實蚌	民冬致茂輪船	初三日	下午二點	豐源號
東港	又		又	又
占卑	豐德輪船	初三日	下午二點	豐源號
沙峇	又		又	又
檳榔嶼	來峇領輪船	初三日	下午二點	莫實德洋行
吉靈洲	又		又	又
仲光	峇里究示輪船	初三日	下午三點	開行
嗎辰	新慕娘輪船	初三日	下午三點	豐吉號
茎聿	高低 又		又	又
吉壠	萬興源輪船	初三日	下午三點	豐源號
大白蠟	又		又	又
檳榔嶼	芝里勝輪船	初三日	下午三點	莫實得洋行
加里吉打	又		又	又
檳榔嶼	勝蘭娘示輪船	初三日	下午四點	莫實得洋行
高浪霧	又		又	又
文島	嗎也輪船	初三日	下午四點	福盛號
巨港	又		又	又
蔴六甲	蔴六甲輪船	初四日	下午三點	實得力公司
芙蓉	吉壠 大白蠟		又	又
檳榔嶼	加拉蘇輪船	初四日	下午三點	棉示必洋行
日裡	又		又	又
芙蓉	嗎礁丕輪船	初四日	下午三點	豐源號
吉壠	又		又	又
蔴六甲	北干輪船	初四日	下午三點	豐源號
芙蓉	又		又	又
望加麗	豐利輪船	初四日	下午四點	豐源號
碩頂	北矸 又		又	又
實勝越	莫越輪船	初五日	上午七點	順昌號
加勝巴利	加賓智輪船	初六日	上午七點	遮旦弟利士
泗水	豐楊輪船	初六日	下午四點	豐源號
峇盤陵	安班蘭 望加錫		又	又
檳榔嶼	豐美輪船	初六日	下午四點	豐源號

石塊平沽告白　○啓者本坡吊橋頭苑春米郊現有專辦上等石塊平沽茲將價目列下　一尺二寸面石每塊二角半　一尺四寸面石每塊三角一占　一尺六寸面石每塊四角八占　平埔石脉係面一尺闊每丈長一元四角以上所列諸款特就大畧佈告耳倘　諸君如有合意要用者不論何款之石皆能應命其不堅實其價平宜乃係本號駁沽他人不得出兌有欲購者請移玉到吊橋頭苑春本號內面商便妥特此佈聞以供賞鑒

光緒廿七年四月十五日　苑春號謹啓

正金記茶庄　○啓者本號不惜工本親到武彝諸峰揀選各色名種運舡南洋等埠發傳於今已數十年各埠馳名所裝包玉蘭小種正武彝小種均有每包四兩庄有一連八斗又裝白毛猴鐵觀音以及水仙雪梨白牡丹諸奇種色澤純厚氣味淸香加以精工配製裝束運到實叻比因託人代裝遂有良莠不齊之弊本號爰再親往武彝採辦在廈裝束經已運配到叻開張在新嘉坡吉寧街頭門牌九十三號發售此乃金記原人開設故今改作正金記字號但茶係新到貨暢銷所以兌價則格外從廉交易則公平無詐倘蒙　諸商翁惠顧祈請玉臨本號茶庄內採擇幷祈細認貨色鮮美氣味淸香以及招牌爲記庶不致悞此佈

大淸光緒二十七年四月初七日

大英一千九百零一年五月廿四號

新嘉坡吉寧街角頭正金記茶庄謹啓

新到精巧鐵樹告白　○啓者茲本公司新由歐洲辦到避火鐵樹此鐵樹不特避火且能避盜因其工作甚精分爲正副兩鑰奇巧异常　諸君有欲購買者祈即玉臨本行採買可也此佈

大英一千九百零一年五月十八號

浮憐潛實得力第四號門牌惠林明基公司告白

招攬牛車告白　○啓者茲丹戎巴葛船澳有限公司於每日欲用牛車欲招人承攬其承攬之人必須聲明每日能供給若干牛車及其工資若干幷欲將何擔保須當照約而行有欲承攬者當將以上詳細及欲知一切事宜向現任本公司之理事人尼敏詢問便得

大英一千九百零一年五月九號

大淸光緒廿七年三月二十一日

丹戎巴葛船澳有限公司理事人立流伊尼敏謹啓

金鷄鐵樹補功藥酒

啓者此藥酒由德國皇家大醫生專心博考知有金鷄鐵樹產自德國醫如松柏之年採其韻兼配提神益氣靈芝釀造而成昔年曾經呈送美國英國法國奧國俄國及天下諸大邦統計由各國皇家大醫士三百餘名考驗獎賜手書共三百餘緘皆係稱贊此酒之功能治男女氣弱血虧精神困倦筋骨痠痛不思飲食胃口呆滯頭眩眼花心驚恍惚夜不成寐腎虧失調小便淋濁如飯湯等症畏寒發冷瘧症以及婦科月經失調或阻經腹痛病人愈後欠補有痰無痰皆可酌量而飲大能益精補髓更能治腸痿難擧之疾婦人飲之能令溫和子宮養顏肥體永無疾病相侵本局開創經三十餘載歷來不惜資本盡心製煉藥水藥油藥酒丹膏丸散屢試屢驗爾德君醫生保赤存心無論內外新奇難症請臨診視藥到春回食者不過索回藥資概免謝儀倘蒙顧惠祈到本藥房選沽自當格外從廉此佈

請認此標爲記

光緒弍拾陸年九月初七日

西一千九百年十月廿九號

新嘉坡土庫街德國神農大藥房謹啓

高士緬養齒擦牙香水

夫牙之一道亦人生飲食之要也稍有缺焉何從辨味是在貴乎茲目下本房有高士緬養齒擦牙良水由配製其色鮮紅氣味淸香有固齒去跡兼治牙蟲牙痛之妙此或常用無何其齒潔白如銀所以西人每早將此香水用半酒杯和一漱出濁水漱之無不見效洵爲固齒之良方不愧濟人之妙用　諸君惠顧請認人頭嘜爲記

西一千九百年五月四號

星架坡德國神農藥房謹識

高士緬養髮香油香水

啓者本藥房有高士緬養髮香油香水發售凡男女髮黃枯白或髮弱脫落者每梳濯之時將此擦在髮脚無何叢生不絕而且細軟烏潤洵爲生髮之良方也本藥房目下並辦歐洲巴黎士各名家極品花露水香油香粉香梘甚多　諸君賜顧請移玉採買可也此佈

西一千九百年五月八號

星架坡德國神農藥房謹識

慈馬尼亞祖家灰發售

啓者茲本行有新到頂上祖家灰名曰慈嗎尼亞此等灰質較諸他灰倍勝且復易於乾爽　諸君有欲採購者祈即玉臨本行面商其價格外相宜特此佈告

大英一千九百年十一月十五號

福蘭公司謹啓

嶼菓豐收　○檳城來函云該處本年各項菓子收成甚旺以致魚蔬反細蓋緣各穆拉油人均以販菓覓利不復業漁之故云舍海而山亦屬一時權宜之計也

天下喜聞　○探聞　皇太后甚不願深入北京欲即在汴梁暫駐擬請　皇上先行回京並有許親政之意○聞蹕路所經計陝西六站河南二十一站已估得每站需銀七萬兩至直隸境尙無動靜若返京時由直隸正定登汽車則尙須七站路程云○字林報載昨有人得西安來信云茲得確聞　皇太后決計不同　皇上回京擬借　皇上同至河南開封府　慈駕當任汴梁駐蹕俟京師地面平靜聯車撤退再議回鑾云云○回鑾之信有聞必錄蓋慰中國臣民之望也茲接西安來函節其大畧云陝西近日炎熱異常雖得甘霖沾潤而已百物騰貴更不待言故人人思歸北京然回鑾必俟和局大定方有準期此非　兩宮本心出于一二大臣之力阻也恐　兩宮返京將在八九月間旣得此信再證以前記崔總管之言回鑾定期在秋間無疑矣

鄂函述要　○武昌來函云張制軍旬日以來因密籌防衛諸事以致久未接見僚屬至去月初五日衙參之期始自司道至首府縣一一傳見○係覆新政之摺聞須俟陶子方制軍之戚某公來鄂商酌定稿然後出奏某公未知何人言者佚其姓氏爵里容探明續錄○制軍所收條陳甚夥現已一一披覽詳加採擇其中固不乏名言讜論而荒悖不經之談亦間有之如寓中某進士之條陳中有各封疆大吏如有年老昏耄不堪任事可使子姪代之倘子姪不肖然後罷任等語爲書閱之痛斥其謬

派員辦理　○京函云督辦政務大臣所有派員幫理之處現榮中堂派樊增祥鹿尙書派軍機章京郭曾炘陳瑤圃慶邸派徐壽朋李中堂派于式枚張佩綸昆岡派陳璧王中堂則派孫慕韓云

扶持自主　○泰晤士報主筆某君數日前曾到香港有與之談論中國時事者據言中國大局雖破壞十分然尙易於補救現時各國須協力扶助免失其自主之權云

交還治理　○奉天來函云奉天省城所有政事近已由俄人交還增留守治理然俄人仍總其大成大致增留守雖主持一切但必須請命於俄官而後可見諸施行也

粤東捐事　○和議將成所需賠欵及善後辦理一切事宜需欵甚鉅各省均應設法籌欵以俟提撥惟粤省地廣人稠房捐一節爲數頗鉅茲當籌辦要需之際大憲議舉辦房捐委司道大員悉心經理俾成巨款以濟要需至如何抽捐探聞續錄現奉憲札委匡直刺翼之爲房捐局提調未知能否民無怨言耳○粤省籌款舉辦房捐經派提調人員興辦茲聞房捐僅行省城其餘各府縣則行祠捐十八日督撫已札委各員分赴各縣協同地方官舉行矣

宜籌妙法　○頃聞官場傳述朝廷以賠欵一事有旨江蘇全省按年須解銀三百萬兩着蘇撫妥爲籌劃指定以何項作抵預先奏聞等因現聶撫軍已飭各司道詳加核議有謂宜加田捐者有謂宜徵房捐者並有議及行印花稅抽人丁稅等事聞中丞均以政近擾民一槪斥駁仍飭另籌妙法云

華軍舉動　○探得日前聯軍統帥華打施函復周玉山方伯云洋兵南往以牡猪河爲界請速飭梅軍門所帶之樂字營調回滄州駐防○探得呂軍門日前特派梁差官到京投文禀報東鹿博野蠡縣安平等縣土匪蠢動已與官軍在張敖村開仗

高麗交涉　○駐高麗美星使有照會高廷文書一通畧言高國稅關前經應允美國担保建築水塘之款今聞又欲將稅關爲担保法國借款之用究是何故請即明白示覆云想高廷須費一番躊躇矣○前月廿四號駐韓英日法三公使均覲見高王聞英使專爲詰問高廷何故開除稅務司以稅司乃英人也至日法兩使則聞爲商訂借款之事

匪攻西教　○西五月二十八號即華四月十一日天津來信云運河旁獨流鎭地方天主教民昨爲拳匪所攻彼此開炮極多

利權假人　○鹽課爲抵欵之一大宗絕大利權不能不歸人掌握聞長蘆鹽務刻經各國公司有歸都統衙門管理之說一切運鹽領告收課等事恐由衙中主持是否屬實日後必有後聞也

改課策論　○閩督許筠帥日前傳請省垣各書院山長進見商議停止科試事宜並商諸致用書院山長有先將該院經古月課改爲時務策論之說云

合同糾葛　○西五月二十二號即四月初五日漢城電云日使近欲覲見高皇高皇辭以疾實因向法人借欵一事故避而不見非眞疾也至借款一節聞法公使本急欲將合同訂定因尙須候有本國政府命令故未遽行從事目下朝廷除宰相外均不敢明指合同之非○同日漢城電云聞前相亦曾勸請高皇將合同作廢高皇不從所請現聞已有法國巡船一艘至濟物浦聞此外尙有法國戰船數艘不久卽可來韓至該城等此來實非無意也

沙呇大火　○昨有友人由荷屬占俾埠來函云該埠之沙呇港皆屬閩潮兩籍之人在該港開設布疋及什貨乾菓等店與穆拉油人兌換樹乳石膠等土產諸店均依港堘搭有草蓋板壁之屋計二十餘椽中有潮商乾合號二合號永順號等十餘店閩商復興號隆興號順源

諭領憑照示 ○大英新嘉坡國家 爲曉諭換領憑照事照得西本年第三季即裕來月一號起本坡換領憑照之事現在給憑諸人員定於裕來月四號禮拜四下午三點鐘在巡理府正堂之私房內齊集爲此示仰商民人等一體知悉爾等有欲領取憑照及將其照改換他人名字或有人欲來阻止他人憑照等情務須親身或委確有實據之人於此期內到來面訴一切至欲投票領取憑照者至遲當於該齊集期前十日內付寄前來若不如期先行稟明以便將情刊佈公衆及激底查明其事則斷不能准給也各宜懍遵無違特示

大清光緒二十七年四月廿七日 大英一千九百零一年六月十三號 示

學富醫艮 ○世之業岐黃者多矣求其學富醫艮者卒鮮若蕉陽傳瀛客先生本中國留心時務之茂才也痛近年國家多事中外失和兼之素習方書精通醫理遂不忍目覩時艱而航海南遊心存濟世余近沾頭痛腰疼心煩身熱懶言惡食之症服他醫之方數劑不甚見效且痲木徧身後請先生診視僅服兩方諸症全愈至乎他人抱恙經先生之手而病即除者不可勝計余深感其德爲之登諸報牘俾求艮醫者咸知所擇焉先生在中街協裕生號內懸壺此佈

光緒廿七年四月廿六日 興邑彭幹卿 海陽潘成添仝啓 毌

聲明佈告 ○啟者槓石仔第十一號門牌之打石店係本號於去年十一月間與捷發號李順泰陳騰輝黃夙夜三人承頂店底傢私貨物等全盤生理改爲德成號仍作打石生理即用柯靜在店充當司事現在柯靜業經三月間辭出日後該辭伴與人所有往來數項等一概與德成號無干特此聲明免滋後論

大清光緒廿七年四月廿六日 玻璃後德發號及德成號謹啓 毌

承股聲明 ○啟者本坡松栢街第七十五號門牌志棧生記舊園原係鄧有鄧煥馮輝李如四人合夥同創今因鄧有鄧煥二人志圖別業願將名下應得股份頂歸李如承受經於本月念一日交易清楚此後志棧生記生理盈虧概與鄧有鄧煥無涉至於鄧有鄧煥有與外間往來賬目揭借等項亦惟經手追問與承股人及志棧生記無干特此佈聞

大清光緒廿七年四月廿四日 承股人李如謹啓 毌

退股聲明 ○啟者水仙門第二十四號門牌協成泰號原係糖水洋酒生理乃潘成添一人所創嗣於己亥年五月間招至李秀文陳萬泰潘順金三人合股將本號生理增擴并爲西國雜貨現李秀文陳萬泰潘順金嫂三人志圖別業經於本年四月十九日請到公親李漢寶老爺駕臨秉公核算李秀文等三人俱將股份退出仍歸潘成添承受所有退股銀項均經在於公親面前交收清楚嗣後協成泰號生理盈虧概與退股人李秀文等三人無涉特此聲明免滋後論

大清光緒廿七年四月二十四日 潘成添謹啟 毌

遷移告白 ○啓者本號現已遷居在古老實得力新建之屋即吉寧仔街門牌第八十六號與張奉此報聞

光緒二十七年四月二十四日 巨邳蔡隆美隆泰號仝佈 乙

專售紅布告白

啓者本公司訂定自西本年閏月一號即華五月十六日所由祖家辦到金鷹鐵椗標頭之紅布祗有本公司出售別家不得沽賣倘有私售定必控官究治特此佈聞

清光緒廿七年四月二十一日
英一千九百零一年六月七號
緞喜咨公司謹啟 卡

香港上海滙豐銀行

啟者失去五十元紙字在禮拜六日下午冥月廿五號至到拜二早起冥月廿八號即華四月初八日至到四月十一日早失去四千七百三十九張香港上海滙豐銀行紙字每張值對銀五十元在新嘉坡本銀行被盜今如諸商翁內有五十元紙字即速到本銀行回換特此佈聞 再者此案如有知機報信獲得眞盜者賞給花紅銀一萬元決不食言立賞格是實

大英一千九百零一年六月五號
大清光緒廿七年四月十九日 緞木謹啓

購緝匪徒賞格 ○啓者西冥月廿三號即華四月初六日有華艇名金瑞美在於吉里汶海面被刧茲特懸賞購緝無論諸式人等有知此案匪徒踪跡者可即前來報明若將其人執獲訊實果屬有罪即由寥內禮時珍賞給該報信人花紅銀五百元決不食言特此佈告

光緒廿七年四月十九日 謹啟 乙

新建棧房出稅 ○啓者敝號有新建棧房兩間坐落后吧窰番人呼爲鑾公西吃該兩棧甚屬堅固寬闊而且近水上落利便收貯貨件甚爲妥叶諸寶號有欲稅棧者請即移玉到源順街捷源號內相商可也此佈

光緒二十七年四月初六日 陳福夏謹白 卡

聯名廠鐵櫃發售

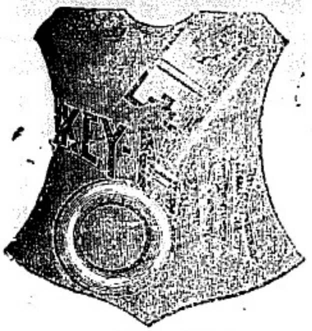
嘗思營生之道所最要者則惟數簿其次則能銀兩然必須有以善藏始無意外
此本行鐵櫃所以爲 謹徵之所由貨也啟者本行所沽之鐵櫃久已馳名於東
方一帶而於功效則屢 名尤著本行沽賣此等鐵櫃已有一十年之久其製甚
爲堅固保能避 火且其鎖匙甚妙開非竊賊等所能窺開其櫃全身均用鐵製成
並無雜以木料且每櫃自前
至今均爲一式懸圖並備有
優劣之分至於各櫃大小不
一而價值則約一百元至四
百元凡用之者可保其不被

焚燒即遇意外火災要亦無所損壞故以本行之鐵櫃實爲頗能於華商所喜講
購本行每年所沽亦殊不能甚多爲之餘備 諸君有惠顧者祈即 玉臨選
講爲盼 大英一千八百九十八年正月一號 明嗎也洋行謹啟
大淸光緒二十三年十二月十八日

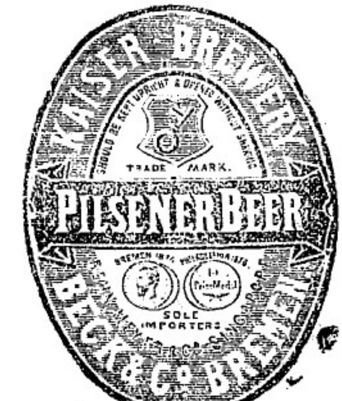
烏密酒發售

啟者本行向由英國督辦各種美酒來叻發售久已退遐馳名茲復由英新辦到頭闆法斗擘字號之狗頭票烏密酒到叻各諸此酒香美異常不淮飲之可口且能保養精神調和血氣常飲令人不生疾病誠酒國中上品也 諸君光顧細看以上所列之狗頭標照不致誤且價甚廉兹啟 諸君有欲沽飲者請移玉本行惠顧可也此佈
英一千八百九十八年正月一號 光緒廿三年十二月十八日 明嗎也洋行謹啟

鑰酒出售



啟者茲本行由歐洲辦到上等鬱酒來叻發售其酒甚佳茲將標頭印出 諸君光顧祈爲細認免致有誤近聞有無恥之徒假冒本行鎖匙標密酒出沽希圖魚目混珠最爲可惡今本行再行議定於酒樽木塞內加鐵之鎖匙形以示分別銷 諸君有知向人假冒者到本行報明即謝花紅銀二百大元候查訊定即能給發斷不食言再此酒不能販往 加拶巴 三寶瓏 泗里末 望加錫 廣嶼 日裡等處其餘能準均能運往發售佈闢
大英一千八百九十八年正月一號
光緒廿三年十二月十八日
明嗎也洋行謹啟



法國頂上蜂蜜標萬蘭池酒發客

敬啟者茲本公司親由法國督辦頂上好萬蘭池酒來叻發售其酒清香濃郁醇厚異常飲之誠可令人長血氣壯筋骨悅顏色妙美無窮今市上所有萬蘭池酒無有能出其右者

誠佐饌中之妙品也能此酒向惟本公司一家沽出餘無別家出售 諸君光顧請細認蜂蜜標頭爲記並細辨香味方不致誤價甚相宜倘有劉給之辦者祈卽移玉 駕臨購買是幸
大英一千八百九十八年正月一號 明嗎也洋行謹啟

三品酒出售

啟者本行督辦歐洲馳名三品洋酒來叻發售其酒係白頭款式發售有年沽飲 諸君莫不稱其香美奈近有無恥之徒假冒本庄三品酒款式以圖魚目混珠情殊可恨嗣後 諸君購

買本行白頭三品酒者請細認本號招牌之內有小紙旬頭錄明華字新嘉坡維明嗎也公司者始眞若無此字樣即屬假冒請爲細認特此佈告 大英一千八百九十八年正月一號
明嗎也洋行謹啟

Printed and Published by SEE EWE LAY, at the "LAT PAU" Press, No. 7, Malacca Street, Singapore.